

Arabic

# حماية طفلك من الانفلونزا

تطعيم طفلك في سن المدرسة  
برنامج مدرسي للتطعيم



2020

**STAY WELL  
THIS WINTER**

[www.nidirect.gov.uk/stay-well](http://www.nidirect.gov.uk/stay-well)

## حماية طفلك من الإنفلونزا

تم تمديد برنامج التطعيم السنوي ضد الإنفلونزا إلى مراحل ليشمل جميع الأطفال من سن الثانية وحتى السنة الأولى من المدرسة الثانوية (الصف الثامن).

في خريف عام 2020 سيقدم لقاح الإنفلونزا للأطفال من الفئات التالية:

- جميع الأطفال في سن ما قبل المدرسة الذين تبلغ أعمارهم عامين أو أكثر في 1 سبتمبر 2020 (أي الأطفال المولودين بين 2 يوليو 2016 و 1 سبتمبر 2018). حيث سيتم تقديم اللقاح لهؤلاء الأطفال في عيادة الطبيب
- جميع أطفال المدارس الابتدائية ومن هم في السنة الأولى من المدرسة الثانوية. سيتم تقديم اللقاح لهؤلاء الأطفال في المدرسة من قبل خدمة الصحة المدرسية.

يوضح هذا الكتيب فوائد لقاح الإنفلونزا لطفلك في الذي في سن المدرسة.

## الإنفلونزا و COVID-19

هو مرض معد يسببه فيروس يسمى فيروس COVID-19 كورونا ويمكن أن يكون خطيرًا بالنسبة لبعض الأشخاص. كما يمكن أن تسبب الفيروسات الأخرى مثل فيروس الأنفلونزا مرضا COVID-19 خطيرا و إذا تعرض الأشخاص الى كل من والإنفلونزا معًا، فقد يصابون بمرض شديد. لذلك فإنه من المهم أكثر من أي وقت مضى أن يحصل طفلك على لقاح الإنفلونزا هذا العام.

## لماذا يقدم على طفلي لقاح الإنفلونزا؟

سيساعد تطعيم طفلك على حمايته من الإصابة بفيروس الأنفلونزا ويقلل أيضاً من انتشاره إلى الآخرين. وهذا يساعد على حماية هو Fluenz Tetra إخوانهم وأخواتهم وأفراد الأسرة الآخرين. اسم لقاح الإنفلونزا الذي سيتم تقديمه لمعظم الأطفال. لقد ثبت أن اللقاح فعال للغاية ويجب أن يساعد على التقليل من انتشار العدوى.

## كيف تبدو الإنفلونزا على لأطفال؟

يعاني الأطفال من نفس الأعراض المزعجة مثل البالغين والمتمثلة - بالحمى والقشعريرة، وآلام في العضلات والمفاصل وصداع وإرهاق شديد. كما يمكن أن يكون لديهم أيضاً انسداد في الأنف وسعال جاف والتهاب في الحلق. ويمكن أن تستمر هذه الأعراض ما بين يومين وسبعة أيام. يعاني بعض الأطفال من حمى شديدة جداً، وأحياناً بدون أعراض ويحتاجون إلى الذهاب إلى المستشفى لتلقي العلاج. ويمكن أن تشمل المضاعفات الناتجة عن الأنفلونزا التهاب الشعب الهوائية والالتهاب الرئوي والتهاب الأذن الوسطى المؤلم. وفي الحالات الشديدة، وهي نادرة جداً، يمكن أن تؤدي الأنفلونزا إلى الإعاقة وحتى الموت.

بالنسبة للأطفال الذين يعانون من بعض الحالات المرضية الموجودة سابقاً، فمن المحتمل أن يؤدي ذلك إلى مضاعفات خطيرة.

## لماذا نحتاج لحماية أنفسنا وأطفالنا من الأنفلونزا؟

ينتشر فيروس الأنفلونزا بسرعة ويصيب البالغين والأطفال بسهولة شديدة، وهذا يتسبب في مرض مزعج يمكن أن يؤدي إلى قضاء الفرد لأيام في الفراش بدلاً من قضاءه في العمل أو الحضانة أو المدرسة أو ممارسة النشاط اليومية.

## كيف تنتشر الإنفلونزا؟

ينتشر الفيروس عن طريق الهواء عندما يسعل الناس ويعطسون دون تغطية أنوفهم وأفواههم. وبالتالي يتنفس الأشخاص الآخرون الفيروس مباشرة أو يتم التقاطه عن طريق لمس الأسطح. نظرًا لأن الأطفال الصغار لا يقومون دائمًا بتغطية أنوفهم أو أفواههم عند السعال أو العطس، فيمكنهم نشر الفيروس بسرعة كبيرة.

## ما هو اللقاح الذي سيتلقاه طفلي؟

Fluenz Tetra (فلونز تترا) هو اسم اللقاح الذي سيتم تقديمه لمعظم الأطفال. لقد كان متوفرًا في المملكة المتحدة على مدار السنوات السبع الماضية، وقد ثبت أنه أكثر فعالية من لقاحات الإنفلونزا الحالية للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 2 إلى 17 عامًا.

## كيف سيتم تقديم اللقاح؟

على عكس معظم اللقاحات، فإنه لا يتم حقن لقاح Fluenz Tetra®. حيث يتم إعطاؤه على شكل رذاذ فوق كل منخر. يمكن للطفل أن يتنفس بشكل طبيعي أثناء تعاطي اللقاح. وليست هناك حاجة للاستنشاق أو الشم.

ولأسباب طبية فإن عددا قليلا جدا من الأطفال لن يتلقوا لقاح حيث سيتم إعطاؤهم لقاحًا مختلفًا للإنفلونزا عن طريق الحقن بدلاً من ذلك.

## من أين سيحصل طفلي على Fluenz Tetra®؟

سيتم تقديم اللقاح من قبل ممرضة المدرسة للأطفال الذين يصلون إلى مرحلة الصف 8 بما في ذلك الصف 8.



إذا لم يتم تقديم اللقاح في المدرسة، فمثلاً إذا لم يكونوا في المدرسة في اليوم الذي تم تقديم اللقاح فيمكنك الاتصال بعيادة طبيبك للحصول عليه. هذا مهم بشكل خاص إذا كان طفلك في إحدى المجموعات المعرضة للخطر.

طفلي في المجموعة المعرضة للخطر وعادة ما يحصل على اللقاح من طبيبه العام. هل لا يزال بإمكانهم الحصول عليه هناك؟

نشجعهم على اخذ اللقاح في المدرسة مع الأطفال الآخرين. إذا لم يحصل طفلك عليها من الطبيب العام، فمن المهم جداً أن تخبر ممرضات المدرسة تم تلقيها ولا توافق عليهم للحصول عليها في المدرسة.

إذا كنت قد أعطيت بالفعل الموافقة وبعد ها حصلوا عليه من الطبيب العام فتأكد من إخبار ممرضة المدرسة (وليس المدرسة) حتى لا يحصلوا عليها مرة أخرى.

سمعت سابقًا أن لقاح Fluenz Tetra® حي. هل هذا يعني أن طفلي سيصاب بالإنفلونزا؟

كلا. يحتوي لقاح Fluenz Tetra® على فيروسات تم إضعافها لمنعها من التسبب في الإنفلونزا ولكنها تساعد طفلك على بناء مناعة بنفس الطريقة التي تحدث فيها العدوى الطبيعية (لكن بدون أعراض سيئة). ولهذا السبب، فإن لقاح Fluenz Tetra® الحي أكثر فعالية من اللقاحات المحقونة، خاصة عند الأطفال الصغار.

ومع ذلك، فقد لا يتمكن الأفراد الذين يعانون من ضعف في جهاز المناعة من التعامل مع الفيروسات الحية الضعيفة في لقاح ®Fluenz Tetra.

لذلك إذا كان لديك الطفل يعاني من ضعف في جهاز المناعة فمن المهم الإشارة إلى هذا في نموذج الموافقة. هؤلاء الأطفال بحاجة إلى التطعيم ، ولكن يجب عن طريق اللقاح المحقون.

### هل سيكون هناك أي آثار جانبية للقاح ®Fluenz Tetra؟

®Fluenz Tetra هو لقاح آمن للغاية. إن سيلان الأنف أو انسداده هو أكثر الآثار الجانبية شيوعاً بعد تقديم رذاذ الأنف. يتم امتصاص لقاح ®Fluenz Tetra بسرعة كبيرة، لذلك حتى لو أصيب طفلك بسيلان الأنف أو العطس مباشرة بعد الرش، فلا تقلق لأن اللقاح سيكون فعالاً. تتوافر التفاصيل الكاملة للقاح، بما في ذلك الآثار الجانبية للقاح Fluenz Tetra في كتيب معلومات المريض (انظر الى صفحة رقم 10).

### هل هناك أي أطفال لن يتم اعطائهم لقاح ®Fluenz Tetra؟

لا ينبغي للأطفال الذين يعانون من ضعف في جهاز المناعة وبسبب حالات معينة أو تلقي العلاج الطبي أخذ لقاح ®Fluenz Tetra.

كما يجب ألا يكون طفلك قد أصيب برد فعل شديد لجرعة سابقة من اللقاح، أو أي من المواد الموجودة فيه. فقم بإدراج جميع أنواع الحساسية التي يعاني منها طفلك على نموذج الموافقة حتى تتمكن الممرضة من التحقق مما إذا كان هو أو هي بإمكانهم تلقي اللقاح. إذا كان طفلك يتناول الساليسيلات بما في ذلك حمض أسيتيل الساليسيليك (الأسبرين)، فلا ينبغي أن يتلقى لقاح Fluenz Tetra®.

لا ينصح باستخدام لقاح Fluenz Tetra® للأطفال الذين يعانون من صفير تنفسي نشط أثناء التطعيم أو في الأيام الثلاثة التي تسبق التطعيم، أو الذين يعانون من الربو الحاد. لمساعدة الممرضة على تحديد ما إذا كان بإمكان طفلك الحصول على لقاح Fluenz Tetra®، من المهم جدًا إعطاء التفاصيل الكاملة عن أي أجهزة استنشاق أو أدوية أو أقرص يستخدمها طفلك، بما في ذلك الاسم والجرعة وعدد المرات التي يتناولها.

إذا حصل أي تغيير بعد إعادة النموذج، لكن قبل ان يأخذ طفلك اللقاح يجب عليك إخبار ممرضة المدرسة.

لا يزال من الممكن إعطاء اللقاح لمعظم الأطفال المصابين بهذه الحالات ولذلك يحجب عليك ان تشمل تفاصيل الحالة أو العلاج كي يعطى اللقاح بصورة صحيحة.

بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يتجنب الأشخاص الذين يعانون من ضعف شديد في جهاز المناعة مثل الأشخاص الذين هم بحاجة إلى تلقي علاج في وحدات العزل الأطفال الذين تلقوا اللقاح لمدة أسبوعين لأن هناك فرصة ضئيلة جدًا لانتقال فيروس اللقاح إليهم.

يعاني طفلي من حساسية من البيض. ماذا علي أن أفعل؟

يمكن لمعظم الأطفال المصابين بحساسية من البيض الحصول على لقاح® Fluenz Tetra. إذ أنه فقط أولئك الذين عانوا من رد فعل شديد للحساسية – رد الفعل التحسسي الشديد والذي تسبب في تم إدخالهم إلى العناية المركزة – ممن لا يمكنهم تلقي اللقاح.

تأكد من وضع أي تفاصيل للحساسية على نموذج الموافقة حتى تتمكن الممرضة من تحديد ما هو الأفضل لطفلك

هل سيكون طفلي محميًا مدى الحياة عند تلقيهم لقاح -® Fluenz Tetra؟

كلا. يمكن أن يتغير فيروس الأنفلونزا كل عام ويجب صنع لقاح جديد لمطابقته. وبالتالي فإن لقاح السنة القادمة قد يحتوي على فيروسات مختلفة من هذا اللقاح السنة الحالية. وهذا هو السبب في تقديم اللقاح كل عام.

لم يتم تقديم اللقاح في مدرسة طفلي لغاية شهر ديسمبر هل هذا متأخر جدا؟ سيستمر برنامج التطعيم من أكتوبر حتى ديسمبر، لذلك لن يتم زيارة بعض المدارس حتى ديسمبر. لا يزال هذا وقتًا كافيًا للتأكد من حماية طفلك قبل أن نبدأ في رؤية الكثير من الأنفلونزا.

يتم تقديم اللقاح في مدرسة طفلي قبل إجراء اختبار/ امتحان مهم. هل يمكن أن يؤثر ذلك على أدائهم؟

لدى أقلية فقط من الأطفال ردود فعل تجاه اللقاح وتكون عادةً خفيفة، مثل سيلان أو انسداد الأنف. قد يشعر القليل من الأطفال بالمرض مع قليل من الحرارة، إذا حصل ذلك فسيتعامل معه كما لو كانوا مصابين بمرض في يوم الاختبار لأي سبب آخر.



الأمر متروك لك لتقرير ما إذا كان يجب أن يحصل طفلك على اللقاح ولكننا نوصي به للحماية التي سيوفرها لهم.

هل يحتوي لقاح **Fluenz Tetra®** على مكونات تأتي من لحم الخنزير؟ ماذا يعني هذا للأطفال الذين ينتمون إلى بعض الطوائف الدينية؟

يحتوي لقاح **Fluenz Tetra®** على كمية صغيرة جداً من الجيلاتين التي تأتي من لحم الخنزير. يستخدم الجيلاتين بشكل شائع في مجموعة من الأدوية حيث يتم تنقيته بدرجة عالية ويستخدم لتثبيت اللقاح. ولقد صرح عدد من القادة الدينيين أنه من المقبول الحصول على هذا في شكل دواء. ومع ذلك، فإن الأمر متروك للأفراد لتقرير ما إذا كانوا يجدون هذا مقبولاً لأطفالهم. إذا كنت لا تريد أن يتلقى طفلك هذا اللقاح، فيمكنك طلب اللقاح الذين يتم حقنه ولا يحتوي هذا اللقاح على جلاتين الخنزير – الرجاء تأكيد هذا على استمارة الموافقة.

أين يمكنني العثور على مزيد من المعلومات حول لقاح ® Fluenz Tetra؟

لقد حاولنا تغطية أهم النقاط المتعلقة بلقاح ® Fluenz Tetra ومع ذلك، إذا كنت تريد المزيد من المعلومات، يمكنك الحصول على نسخة من نشرة المعلومات الرسمية من موقع الأدوية الرسمي.

قم بزيارة [www.medicines.org.uk/emc](http://www.medicines.org.uk/emc) واكتب " Fluenz Tetra "

تتوفر أيضًا تفاصيل لقاحات الأنفلونزا التي تعطى بواسطة الحقن في هذا الموقع. لقاح الأنفلونزا سانوفي باستير كوادريفالنت Sanofi Pasteur Qadivalent ويمكنك البحث عنه على هذا الموقع.

يمكنك أيضًا الاتصال بمرضة المدرسة لمناقشة أي مخاوف قد تكون لديك.

ملخص الأسباب التي تجعل طفلك يجب أن يحصل على لقاح ® Fluenz Tetra

- يوفر الحماية ضد سلالات الإنفلونزا والتي من المرجح أن تكون منتشرة كل شتاء - يوفر الحماية لطفلك من فيروس الإنفلونزا الذي قد تحتاج إلى علاجه في المستشفى.
- يقلل من انتشار الإنفلونزا ويساعد على حماية الأشخاص الأكثر عرضة من مضاعفاتها.
- يقلل من مخاطر اضطراب الوالدين ومقدمي الرعاية إلى قضاء بعض الوقت خارج العمل لرعاية الأطفال المرضى.
- تم منحه لملايين الأطفال في جميع أنحاء العالم وله سجل أمان ممتاز.
- تعتبر سريعة وغير مؤلمة.

ماذا يجب فعله الان؟

يجب عليك ملء نموذج الموافقة بعناية مع تقديم جميع التفاصيل المطلوبة والتوقيع عليها لإظهار ما إذا كنت تريد أن يتلقى طفلك اللقاح. يرجى إعادته في التاريخ المعروض. ان تغيرت الحالة الطبية أو الأدوية بعد اعادة النموذج ولكن قبل أن يتم تطعيمهم. إذا تم تطعيمك أو تلقيت اللقاح من طبيبك العام، فيرجى الاتصال بمرضة المدرسة لإبلاغهم.

تذكر، إذا لم تعيد النموذج، فأنت لا تستطيع ان تحصل على اللقاح

لمزيد من المعلومات حول لقاح الإنفلونزا، تحدث إلى طبيبك العام، أو  
ممرضة عيادة الطبيب العام، أو الممرضة الإقليمية أو الصيدلي، أو قم  
بزيارة المواقع التالية:

[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)

[www.pha.site/flu](http://www.pha.site/flu)

[www.nidirect.gov.uk/stay-well](http://www.nidirect.gov.uk/stay-well)

تتوفر الترجمة في اللغات الإقليمية ولغات الأقليات العرقية. لمزيد من  
التفاصيل قم بزيارة [www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)



**Public Health Agency**

12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.

Tel: 0300 555 0114 (local rate).

[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)

Find us on:



